

Cat Cartoons: Episode Sixty Four: Conversation...



รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน คำที่เข้าคู่กัน

pôo ban-yaai: dton · kam tée kâo kôo gan

Narrator: Episode – Words that rhyme.

วิเชียรมาศ: นกบินฉวัดเฉวียน

Wi-chian maat: ‘Nok bin cha-wat-cha-wian’

แหวะเวียนกระซุบกระซิบ

‘Wae wian gra-sup-gra-sip’

หนอนคลานกระดุกกระดิก

‘Non kloan gra-dup-gra-dip’

ตุ๊กติกกระซิกกระซี่

‘Duk-dik gra-sik-gra-see’

สวัสดีจ้าแก้วแต้ม หน้าตายิ้มแย้มอารมณ์ดีจิงน่า(นะ)

sà-wàt-dee jâ gâo dtâem · nâa dtaa yím yáem aa-rom dee jing náa (ná)

Greetings, Kao Taem! You’ve got a big smile on your face and you’re in such a good mood!

แก้แค้น: เพลงเพราะจัง ใครแต่งนะ

gâo dtâem: playng prór jang · krai dtàeng nâ

Kao Taem: Such a melodious song! Who wrote it?

วิเชียรมาศ: เพลงนี้ฉัน(ฉัน)แต่งเองน้ำ(นะ)แต่ยังไม่จบ wí-chian mâat: playng nêe chán (chăn) dtàeng ayng náa (ná) dtàe yang mâi jòp

Wi-chian maat: I wrote this song myself, but it's not finished.

ฉัน(ฉัน)คิดคำอ่านแล้วมันมีเสียงข้างท้ายเหมือนสะบัดเสียงนะ

chán (chăn) kít kam àan láew man mee sǎng kâang táai mǎuan sà-bàt sǎng nâ

I've come up with some words but they do not rhyme.

แก้แค้น: ไหน เธอร้องให้ฟังอีกทีซี

gâo dtâem: nâi · ter róng hâi fang èek tee sí

Kao Taem: Is that so?! Sing it again for me.

วิเชียรมาศ: ได้เลย ฟังน้ำ(นะ)

wí-chian mâat: dâai loie · fang náa (ná)

Wi-chian maat: Can do! Listen up.

นกบินจวัดเฉวียน

'Nok bin cha-wat-cha-wian'

แวะเวียนกระซุบกระซิบ

'Wae wian gra-sup-gra-sip'

หนอนคลานกระดุกกระดิก

'Nok klaan gra-dup-gra-dip'

ดุกดิกกระซิกกระซี้

'Duk-dik gra-sik-gra-see'

ผู้บรรยาย: คำบางคำเป็นคำคู่ที่มีเสียงไพเราะ และมีจังหวะที่ชวนให้สนุก เช่น
pôo ban-yaai: kam baang kam bpen kam kôo têe mee sǎng pai-rór láe mee
jang wà têe chuan hâi sà-nùk · chên
Narrator: Some words go together and rhyme melodiously, with a rhythm
that's fun.

ฉวัดเฉวียน
'Cha-wat-cha-wian'

กระซุบกระซิบ
'Gra-sup-gra-sip'

กระดุกกระดิก
'Gra-dup-gra-dip'

กระซิกกระซี้
'Gra-sik-gra-see'

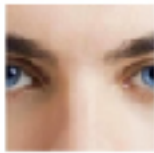
แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะคร๊าบบบ (ครับ)
maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná kráp (kráp)
All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย
sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai
Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E
(thai2english.com).

Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-sixty-four-learn-and-love-the-thai-language/>



Sean Harley

Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at



[Speak Read Write Thai](#) (blog, Facebook, and twitter).